

Κυρίες και Κύριοι,

Αγαπητοί συνάδελφοι και μαθητές,

Έχουμε τη χαρά να καλοσωρίσουμε σήμερα στο σχολείο μας το Ikast Brande Gymnasium από τη Δανία.

Η επίσκεψη αυτή δίνει την ευκαιρία στους μαθητές αλλά και στους εκπαιδευτικούς από τις δύο χώρες να γνωριστούν και να ανταλλάξουν ενδιαφέρουσες πληροφορίες και εμπειρίες αναφορικά με τα εκπαιδευτικά συστήματα τόσο της Ελλάδας όσο και της Δανίας. Οι μαθητές θα έχουν τη δυνατότητα να συνομιλήσουν για τις προκλήσεις και τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι νέοι της Ευρώπης στο Βορρά αλλά και στο Νότο.

Αγαπητοί συνάδερφοι και μαθητές από τη Δανία, καλώς ήρθατε στο σχολείο μας που είναι χτισμένο στη γνωστή από την αρχαιότητα περιοχή του Κολωνού δίπλα στον λόφο του Ιππίου Κολωνού όπου βρισκόταν ο ναός του Ιππίου Ποσειδώνα, προστάτη του δήμου καθώς και ο τάφος του Οιδίποδα η ιστορία και το τέλος του οποίου αποτέλεσε το θέμα της γνωστής τραγωδίας του Σοφοκλή « Οιδίπους επί Κολωνώ». Κοντά στο σχολείο μας επίσης, ήταν και η Ακαδημία του Πλάτωνα όπου δίδαξε ο μεγάλος φιλόσοφος.

Η σημερινή του βέβαια ταυτότητα προσδιορίζεται όχι μόνο από τη γόνιμη επαφή του με το παρελθόν της Αρχαίας Αθήνας αλλά και από την ανταπόκρισή του στα νέα δεδομένα της επιστήμης και της καινοτομίας . Αντιπροσωπευτικό λοιπόν της δουλειάς που γίνεται στο σχολείο μας είναι και το αναμνηστικό που κατασκευάστηκε από μαθητές μας στο STEM LIBRARY και το οποίο έχουμε τη χαρά να σας προσφέρουμε.

Αγαπητοί συνάδερφοι και μαθητές από τη Δανία, ευχόμαστε το ταξίδι σας στην Ελλάδα να ανταποκριθήκε στις προσδοκίες σας και ελπίζουμε να μας δοθεί η ευκαιρία να ξαναβρεθούμε.

Ladies and gentlemen,

Dear colleagues and students,

we are pleased to welcome **Ikast Brande Gymnasium** from Denmark to our school today. This visit gives to the students and teachers from the two countries the opportunity to get to know each other and exchange interesting information and experiences regarding the educational systems of both Greece and Denmark. The students will have the opportunity to talk about the challenges and problems facing the young people of Europe in the North as well as in the South.

Dear colleagues and students from Denmark,

welcome to our school, which is built in the area of Colonus, known since ancient times, next to the hill of Hippos Colonus, where was the temple of Hippo Poseidon, patron of the municipality, as well as the tomb of Oedipus was located, of which the history and the ascension was the subject of Sophocles' well-known tragedy "Oedipus

at Colonus". Also near our school was Plato's Academy where the great philosopher taught.

Of course, its current identity is determined not only by its fruitful contact with the past of Ancient Athens, but also by its response to the new data of science and innovation. So representative of the work done at our school is the souvenir made by our students at the STEM LIBRARY and which we have the pleasure to offer you.

Dear colleagues and students from Denmark,
we hope that your trip to Greece met your expectations, and we hope that it will be given to all of us the opportunity to meet again.

Damer og herre,

Kære kolleger og studerende,

vi er glade for at kunne byde Ikast Brande Gymnasium fra Danmark velkommen til vores skole i dag. Dette besøg giver elever og lærere fra de to lande mulighed for at lære hinanden at kende og udveksle interessante oplysninger og erfaringer om uddannelsessystemerne i både Grækenland og Danmark. Eleverne får mulighed for at fortælle om de udfordringer og problemer, som Europas unge står over for i både nord og syd.

Kære kolleger og studerende fra Danmark,

velkommen til vores skole, som er bygget i området Colonus, kendt siden oldtiden, ved siden af bakken af Hippos Colonus, hvor var templet for Hippo Poseidon, protektor for kommunen, samt Oedipus grav var placeret, hvoraf historien og himmelfarten var genstand for Sofokles' velkendte tragedie "Ødipus ved Kolonos". Også i nærheden af vores skole var Platons Akademi, hvor den store filosof underviste.

Naturligvis bestemmes dens nuværende identitet ikke kun af dens frugtbare kontakt med det antikke Athens fortid, men også af dens reaktion på de nye data om videnskab og innovation. Så repræsentativ for det arbejde, der udføres på vores skole, er souvenireren lavet af vores elever på STEM LIBRARY, og som vi har fornøjelsen at tilbyde dig.

Kære kolleger og studerende fra Danmark,

vi håber, at din rejse til Grækenland levede op til dine forventninger, og vi håber, at det vil blive givet os alle mulighed for at mødes igen.